

# إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

Verily, We have sent you (O Muhammad SAW) as a witness, as a bearer of glad tidings, and as a warner.

## Al Fath

(The Victory)

*In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful*

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾

1. Verily, We have given you (O Muhammad SAW) a manifest victory.

لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ

2. That Allâh may forgive you your sins of the past and the future,

وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

and complete His Favour on you, and guide you on the Straight Path;

وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ﴿٣﴾

3. And that Allâh may help you with strong help.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَّعَ إِيمَانِهِمْ

4. He it is Who sent down **As-Sakinah** (calmness and tranquility) into the hearts of the believers, that they may grow more in Faith along with their (present) Faith.

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

And to Allâh belong the hosts of the heavens and the earth,

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾

and Allâh is Ever All-Knower, All-Wise.

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

5. That He may admit the believing men and the believing women to Gardens under which rivers flow (i.e. Paradise), to abide therein forever,

وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ ۚ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٥﴾

and to expiate from them their sins, and that is with Allâh, a supreme success,

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ

6. And that He may punish the **Munâfiqûn** (hypocrites), men and women, and also the **Mushrikûn** men and women,

الظَّالِمِينَ ۚ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءِ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۚ

who think evil thoughts about Allâh, for them is a disgraceful torment,

وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾

and the Anger of Allâh is upon them, and He has cursed them and prepared Hell for them, and worst indeed is that destination.

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ

7. And to Allâh belong the hosts of the heavens and the earth.

وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٧﴾

And Allâh is Ever All-Knower, All-Wise.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾

8. Verily, We have sent you (O Muhammad SAW) as a witness, as a bearer of glad tidings, and as a warner.

لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾

9. In order that you (O mankind)

- may believe in Allâh and His Messenger,
- and that you assist and honour him,
- and (that you) glorify (Allâh's) praises morning and afternoon.

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ

10. Verily, those who give **Bai'â** (pledge) to you (O Muhammad SAW) they are giving **Bai'â** (pledge) to Allâh.

يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ

The Hand of Allâh is over their hands.

فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِ

Then whosoever breaks his pledge, breaks only to his own harm,

وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

and whosoever fulfills what he has covenanted with Allâh, He will bestow on him a great reward.

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا

11. Those of the Bedouins who lagged behind will say to you:

"Our possessions and our families occupied us, so ask forgiveness for us."

يَقُولُونَ بِاللِّسَانِ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ

They say with their tongues what is not in their hearts.

قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا

Say:

"Who then has any power at all (to intervene) on your behalf with Allâh, if He intends you hurt or intends you benefit?"

بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

Nay, but Allâh is Ever All-Aware of what you do.

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا

12. "Nay, but you thought that the Messenger and the believers would never return to their families;

وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَّتُمْ ظَنًّا سَوًّا

and that was made fair-seeming in their hearts, and you did think an evil thought

وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

and you became a useless people going for destruction."

وَمَنْ لَّمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

13. And whosoever does not believe in Allâh and His Messenger (Muhammad SAW), then verily, We have prepared for the disbelievers a blazing Fire .

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ يَعْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ۗ

14. And to Allâh belongs the sovereignty of the heavens and the earth, He forgives whom He wills, and punishes whom He wills.

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٤﴾

And Allâh is Ever Oft-Forgiving, Most Merciful.

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ ۗ

15. Those who lagged behind will say, when you set forth to take the spoils,  
"Allow us to follow you,"

يُرِيدُونَ أَن يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ ۗ

They want to change Allâh's Words.

قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذٰلِكُمْ قَالِ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ ۗ

Say:

"You shall not follow us; thus Allâh has said beforehand."

فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا ۗ

Then they will say: "Nay, you envy us."

بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

Nay, but they understand not except a little.

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدَّ عَوْنِ إِلَى قَوْمٍ أُولَى بَأْسٍ شَدِيدٍ

16. Say (O Muhammad SAW) to the Bedouins who lagged behind:

"You shall be called to fight against a people given to great warfare,

تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسَلِّمُونَ

then you shall fight them, or they shall surrender.

فَإِنْ تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا

Then if you obey, Allâh will give you a fair reward,

وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

but if you turn away as you did turn away before, He will punish you with a painful torment."

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ

17. - No blame or sin is there upon the blind,

- nor is there blame or sin upon the lame,

- nor is there blame or sin upon the sick (that they go not forth to war).

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

And whosoever obeys Allâh and His Messenger (Muhammad SAW), He will admit him to Gardens beneath which rivers flow (Paradise);

وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا

and whosoever turns back, He will punish him with a painful torment.

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ

18. Indeed, Allâh was pleased with the believers when they gave their Bai'â (pledge) to you (O Muhammad SAW) under the tree,

فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾

He knew what was in their hearts, and He sent down *As-Sakinah* (calmness and tranquility) upon them, and He rewarded them with a near victory,

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا

19. And abundant spoils that they will capture.

وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾

And Allâh is Ever All-Mighty, All-Wise.

وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا

20. Allâh has promised you abundant spoils that you will capture,

فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ، وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ

and He has hastened for you this, and He has restrained the hands of men from you,

وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾

that it may be a sign for the believers, and that He may guide you to a Straight Path.

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا

21. And other (victories and much booty there are, He promises you) which are not yet within your power, indeed Allâh compasses them,

وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾

And Allâh is Ever Able to do all things.

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَدْبَرَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَاِلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾

22. And if those who disbelieve fight against you, they certainly would have turned their backs, then they would have found neither a **Wali** (protector) nor a helper.

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ ۗ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

23. That has been the Way of Allâh already with those who passed away before. And you will not find any change in the Way of Allâh.

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ

24. And He it is Who has withheld their hands from you and your hands from them in the midst of **Makkah**, after He had made you victors over them. And Allâh is Ever the All-Seer of what you do.

مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

after He had made you victors over them. And Allâh is Ever the All-Seer of what you do.

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحَلَّهُمْ ۗ

25. They are the ones who disbelieved (in the Oneness of Allâh Islâmic Monotheism), and hindered you from **AlMasjidAlHarâm** (the sacred mosque of **Makkah**) and the sacrificial animals, detained from reaching their place of sacrifice.

وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُّؤْمِنَاتٌ لَّمَّ تَعَلَّمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ ۗ

Had there not been believing men and believing women whom you did not know, that you may kill them,

فَتُصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ ۗ

and on whose account a sin would have been committed by you without (your) knowledge, that Allâh might bring into His Mercy whom He will,

لَوْ تَرَىٰ أُولَٰئِكَ لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

if they (the believers and the disbelievers) should have been apart, We verily had punished those of them who disbelieved, with painful torment.

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ الْحَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ

26. When those who disbelieve had put in their hearts pride and haughtiness the pride and haughtiness of the time of ignorance, then Allâh sent down His **Sakinah** (calmness and tranquility)

عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَعَلَىٰ الْمُؤْمِنِينَ ۗ وَالزَّمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَىٰ

upon His Messenger and upon the believers, and made them stick to the word of piety (i.e. none has the right to be worshipped but Allâh),

وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا ۗ

and they were well entitled to it and worthy of it.

وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

And Allâh is the All-Knower of everything.

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

27. Indeed Allâh shall fulfil the true vision which He showed to His Messenger in very truth.

[i.e. the Prophet saw a dream that he has entered **Makkah** along with his companions, having their (head) hair shaved and cut short]

Certainly, you shall enter **AlMasjidAlHarâm**; if Allâh wills,

ءَامِنِينَ مُخْلِقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ ﴿٢٧﴾

- secure,
- (some) having your heads shaved,
- and (some) having your head hair cut short,
- having no fear.

فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٨﴾

He knew what you knew not, and He granted besides that a near victory.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ ﴿٢٩﴾

28. He it is Who has sent His Messenger (Muhammad SAW) with guidance and the religion of truth (Islâm), that He may make it (Islâm) superior over all religions.

وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

And All-Sufficient is Allâh as a Witness.

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ ﴿٣٠﴾

29. Muhammad is the Messenger of Allâh, and those who are with him are severe against disbelievers, and merciful among themselves.

تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا ﴿٣١﴾

You see them bowing and falling down prostrate (in prayer), seeking Bounty from Allâh and (His) Good Pleasure.

سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِّنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ

The mark of them (i.e. of their Faith) is on their faces (foreheads) from the traces of (their) prostration (during prayers). This is their description in the **Taurât** (Torah).

وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ

But their description in the **Injeel** (Gospel)

كَزَّرَعٍ أُخْرِجَ شَطْءُهُ فَعَازَرَهُ فَاسْتَغَلَّظَ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سَوْقِهِ

is like a (sown) seed which sends forth its shoot, then makes it strong, it then becomes thick, and it stands straight on its stem,

يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ

delighting the sowers that He may enrage the disbelievers with them.

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا

Allâh has promised those among them who believe (i.e. all those who follow Islâmic Monotheism, the religion of Prophet Muhammad till the Day of Resurrection) and do righteous good deeds, forgiveness and a mighty reward (i.e. Paradise).



© Copy Rights:  
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana  
Lahore, Pakistan  
www.quran4u.com